

<b>Phrasem</b>	non fare una piega
<b>Formale Varianten</b>	non fare una grinza N.B.: la variante viene usata nella maggior parte dei casi nel significato 2a.
<b>Grammatikalische Valenzen</b>	<u>qualcosa/qualcuno</u> <sub>1</sub> non FARE una piega, cfr.: <i>Il discorso di Caterina</i> <sub>1</sub> non faceva una piega. Si era comportata impeccabilmente: mi aveva aiutato senza tradire la fiducia di un'amica. (CORIS) [cfr. anche La Repubblica 4]
<b>Lexikalische Valenzen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>qualcuno</u><sub>1</sub> non FARE una piega (<b>per qualcosa</b><sub>2</sub>), cfr.: <i>Sono molto encomiabili quei pii americani che manifestano per la salvezza di una poveretta in coma da 15 anni [...] ma come mai quegli stessi</i><sub>1</sub> non fanno una piega <b>per le morti e le sofferenze arretrate al mondo dall'avidità senza limiti delle multinazionali</b><sub>2</sub>? (PAISÀ) [cfr. anche CORIS 2]</li> <li>• <u>qualcuno</u><sub>1</sub> non FARE una piega (<b>davanti a qualcosa</b><sub>2</sub>), cfr.: <i>"La polizia</i><sub>1</sub> ci filma, ci controlla, ci blocca sulla strada per il presidio, ma non fa una piega <b>davanti a movimenti di trenta persone con gli zainetti in stazione</b><sub>2</sub>", spiega Rafael, alludendo ai trafficanti di uomini che si aggirano in questi giorni. (itTenTen) [cfr. anche CORIS 4]</li> <li>• <u>qualcuno</u><sub>1</sub> non FARE una piega (<b>di fronte a qualcosa</b><sub>2</sub>), cfr.: <i>Splendide le facce di coloro che vengono maldestramente curati ma che</i><sub>1</sub> a giudicare dal video, non fanno una piega <b>di fronte all'inaspettato spettacolo che li rende partecipi</b><sub>2</sub>. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 6]</li> <li>• <u>qualcuno</u><sub>1</sub> non FARE una piega (<b>a+INF</b><sub>2</sub>), cfr.: <i>Queste sono le mentalità</i><sub>1</sub> che non fanno una piega <b>a chiudere a chiave vecchi invalidi in un magazzino</b><sub>2</sub>, se ricordate il recente episodio di cronaca che è finito con la morte di due anziani carbonizzati. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 12]</li> <li>• <u>qualcuno</u><sub>1</sub> non FARE una piega (<b>a qualcosa</b><sub>2</sub>), cfr.: <i>Ho rischiato di baciare il televisore quando ha parlato Buffon. Quando da capitano vero, da leader [...] è riuscito</i><sub>1</sub> a non fare una piega <b>alla domanda rivoltagli da una signora che non è per lui esattamente un'estranea</b><sub>2</sub>. (CORIS)</li> <li>• <u>qualcuno</u><sub>1</sub> non FARE una piega (<b>con qualcuno/qualcosa</b><sub>2</sub>), cfr.: <i>Io ieri ho visto Ibrahimovic</i><sub>1</sub> (non Tommasi, ma Ibra) non fare una piega <b>con un canizares indemoniato</b><sub>2</sub> a due dita dalla faccia, che stava chiaramente cercando di provocarlo.. (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 11]</li> </ul>
<b>Kollokatoren der internen Syntax</b>	<il ragionamento>, <il discorso>, <la teoria>, <la tesi>, <l'argomentazione> non FARE una piega N.B.: questi collocatori si riferiscono solo al significato 2a
<b>Charakteristika der externen Syntax</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il fraseologismo può accompagnarsi a locuzioni proposizionali come <b>in quanto a</b> (cfr. CORIS 3), <b>a livello</b> (cfr. itTenTen 5), <b>in fatto di</b> (cfr. itTenTen 7), <b>sotto l'aspetto</b> (cfr. itTenTen 13).</li> <li>• Il fraseologismo occorre piuttosto spesso con la congiunzione avversativa <b>ma</b>, cfr.: <i>la scuola non deve rincorrere le imprese né può diventare succube delle esigenze del mondo imprenditoriale. Affermazione di principio che non fa una piega ma che rischia di scontrarsi con le esigenze della realtà.</i> (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 15, 20]</li> </ul>
<b>Satzform</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Aussagesatz:</b> comune</li> <li>• <b>Fragesatz:</b> possibile, cfr.: <i>Sono molto encomiabili quei pii americani che manifestano per la salvezza di una poveretta in coma da 15 anni [...] ma come mai quegli stessi non fanno una piega per le morti e le sofferenze arretrate al mondo dall'avidità senza limiti delle multinazionali?</i> (PAISÀ)</li> </ul>
<b>Semantisches Feld</b>	indifferenza efficienza

**Bedeutung**

**1** (*irif. a persone*) [di fronte a qualcosa che dovrebbe suscitare turbamento] restare indifferente, impassibile, essere del tutto disinteressato, non mostrare alcuna emozione [per una ragione nascosta, per un tornaconto personale o perché si tratta di una situazione scomoda], cfr.:

*Sono molto encomiabili quei pii americani che manifestano per la salvezza di una poveretta in coma da 15 anni [...] ma come mai quegli stessi **non fanno una piega** per le morti e le sofferenze arrecate al mondo dall'avidità senza limiti delle multinazionali?* (PAISÀ)

*Nella gabbia, anche oggi, c'è solo Robert Venetucci. Anche oggi **non fa una piega**, nemmeno quando l'interprete gli traduce "ergastolo".* (La Repubblica)

*I piccoli azionisti, venuti più per curiosare che per contare, hanno punzecchiato il presidente Olivieri che però è riuscito a **non fare una piega**. Ha dribblato tutte le domande ammettendo candidamente di non sapere niente o quasi.* (La Repubblica) [cfr. anche PAISÀ 3, La Repubblica 2, 4, itTenTen 3, 9]

**2a** (*spesso di ragionamenti, discorsi, teorie, piani e sim.*) essere logico, privo di errori, giusto, ineccepibile [e quindi indiscutibile], cfr.:

*In generale la teoria **non fa una piega**: tutti hanno diritto a un premio se vendono tanto (e quindi comprano molto), diciamo che è un premio per la fedeltà.* (itTenTen)

*Il piano di Marco **non fa una piega** e in poco tempo gli permette di arrivare alla presidenza e mettere fuori gioco Ivan Bettini, facendolo finire in prigione [...].* (PAISÀ)

*Noi vogliamo che i nostri dipendenti godano dei loro diritti al cento per cento [...]. Ma quando hanno tutto ciò che gli spetta, arriva il momento dei doveri nei confronti dei cittadini. Una filosofia che **non fa una piega**, tanto che i sindacati [...] non si sono azzardati a contestare la drastica misura della Giunta.* (La Repubblica) [cfr. anche PAISÀ 1, CORIS 6, La Repubblica 1, itTenTen 13, 15]

**2b** (*spesso in riferimento entità inanimate*) essere impeccabile, non presentare difetti, funzionare perfettamente, cfr.:

*[...] se chiedi a chiunque cosa ha di particolare sta macchina non ci azzecca nessuno, solo chi l'ha avuta e percorso più di 200 mila km forse si accorge che nonostante tutti quei km percorsi in condizioni anche estreme ha un telaio che **non fa una piega** [...].* (PAISÀ)

*Ashanti è forse quella che tra le tre cerca di cantare la canzone rimanendo fedele alla versione originale; il suo modo di prendere le note **non fa una piega**: è intonatissima e la "dolcezza" della sua vocalità rende il tutto più "fiabesco".* (PAISÀ)

*Se dal punto vista "motoristico" la macchina sembra **non fare una piega**, è sotto altri aspetti che mette in luce la sua natura - per forza di cose "incompleta" - di prototipo.* (PAISÀ) [cfr. anche CORIS 8, itTenTen 7, 11]

**N.B.:** i significati 1 e 2a sono i più diffusi.

**Situativer Rahmen**

*Significato 1:*

- impassibilità, indifferenza di fronte a:
  - confessioni, dichiarazioni, cfr. PAISÀ 3, La Repubblica 2
  - contestazioni, critiche, cfr. PAISÀ 8, CORIS 1
  - morti o delitti cfr. PAISÀ 2, itTenTen 9
  - situazioni scomode, cfr. La Repubblica 6
  - notizie sconvolgenti, cfr. La Repubblica 3

*Significato 2a:*

- piani, cfr. PAISÀ 4
- argomentazioni, discorsi, ragionamenti, tesi, teorie, cfr. PAISÀ 6, CORIS 3, 5, 6 La Repubblica 1, 7, itTenTen 1, 2, 5, 15
- equità, giustizia p. es. di una punizione (cfr. CORIS 10), del risultato di una gara (cfr. La Repubblica 8, 9, 10)

*Significato 2b:*

- apparecchi, dispositivi, strumenti, cfr. PAISÀ 9, 10, itTenTen 11
- sistemi, cfr. itTenTen 7

## Illokutive Funktion

- **osservare** che qualcuno resta impassibile e non si lascia turbare dalle circostanze, cfr.:  
[...] *gli ex complici non ci sono [...] ma ci sono i loro avvocati. Decine di mastini in toga, gli studi legali più esperti di Milano. Ma Fiorani **non fa una piega**. E ripete, punto per punto, parola per parola, le sue accuse.* (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 8, CORIS 1, 7, La Repubblica 2, 3, 6]
- **osservare** criticamente che qualcuno resta indifferente o non si interessa di questioni importanti, cfr.:  
[...] *l'Europa, come si dice, **non fa una piega**. Chiacchiera, gioca alla piccola guerra navale nel Golfo, spreca al massimo qualche tavola rotonda, si disinteressa profondamente del tema davvero centrale della sua vita presente e futura.* (La Repubblica) [cfr. anche itTenTen 8, 9]
- **far notare** che un'argomentazione è logica e coerente da un certo punto vista ma che vanno tuttavia considerati altri aspetti, cfr.:  
[...] *sul web si vive di click e di visite al proprio sito e per ottenerle si tende a forzare un po' la mano [...]. Certo, come ragionamento **non fa una piega**, ma quando sei un blogger o un sito d'informazione autorevole [...] hai una responsabilità nei confronti del tuo pubblico, quello di fornire informazioni di qualità in linea con le esigenze dell'utenza.* (itTenTen) [cfr. anche itTenTen 5, 13]
- **affermare** [con approvazione] che il discorso o l'argomentazione di qualcuno sono logici, coerenti [e per questo indiscutibili], cfr.:  
*In generale la teoria **non fa una piega**: tutti hanno diritto a un premio se vendono tanto (e quindi comprano molto), diciamo che è un premio per la fedeltà.* (itTenTen) [cfr. anche PAISÀ 1, 6, itTenTen 2]
- **osservare** che l'argomentazione di qualcuno è logica e coerente [e perciò indiscutibile], cfr.:  
*"Se volete vivere, dovete vivere come più vi piace. Se volete morire, dovete poter morire come preferite". In quanto a logica **non fa una piega** la teoria di Tsurumi Wataru, autore de Il manuale completo del suicidio, un successo editoriale da 635 mila copie pubblicato nel 1993.* (CORIS) [cfr. anche CORIS 5, 6, La Repubblica 7]
- **osservare** [con approvazione] che qualcosa è perfetto, privo di difetti o funziona perfettamente, cfr.:  
*Ashanti è forse quella che tra le tre cerca di cantare la canzone rimanendo fedele alla versione originale; il suo modo di prendere le note **non fa una piega**: è intonatissima e la "dolcezza" della sua vocalità rende il tutto più "fiabesco".* (PAISÀ) [cfr. anche PAISÀ 9, itTenTen 11]
- **sostenere** che qualcosa è giusto e meritato, cfr.:  
*Chi era venuto all'Olimpico per continuare l'abbuffata di gol si può consolare con lo spettacolo di due grandi portieri. Quanto al risultato, **non fa una piega**.* (La Repubblica) [cfr. anche La Repubblica 10]

## Register

da informale a neutro

## Metasprachliche Variation

- possibile, cfr.:  
[...] *l'Europa, **come si dice**, non fa una piega. Chiacchiera, gioca alla piccola guerra navale nel Golfo, spreca al massimo qualche tavola rotonda, si disinteressa profondamente del tema davvero centrale della sua vita presente e futura.* (La Repubblica)

## Besonderheiten

- **Stilistische Besonderheiten :**
  - Il significato letterale del fraseologismo da cui ha avuto poi origine per estensione metaforica il suo valore idiomatico è quello di 'essere assolutamente liscio e stirato, vestire perfettamente', in riferimento alle pieghe di un indumento (v. *Indicazioni d'uso*). Le tracce di quest'immagine possono essere talvolta individuate nell'uso del fraseologismo nel significato 1. L'immagine è infatti che la persona che resta impassibile non manifesta emozioni nemmeno con il viso che in questo modo, restando immobile, *non fa una piega*, cfr.:  
- *In che rapporti sei con David? - Lo scrutavo con molta attenzione, ma **la sua faccia non fece una piega**.* Continuava a leggere e senza turbarsi rispose. - *Siamo amici, perchè?* (itTenTen)
- **Diskursive Besonderheiten :**
  - Nel significato 2a il fraseologismo viene spesso utilizzato dal parlante per introdurre una controargomentazione. Viene infatti sottolineato che anche se qualcosa è sotto un certo aspetto vero o giusto, vanno tuttavia considerati altri aspetti, spesso negativi, cfr.:  
*Se dal punto vista "motoristico" la macchina sembra **non fare una piega**, è sotto altri aspetti che mette in luce la sua natura - per forza di cose "incompleta" - di prototipo.* (PAISÀ) [cfr. anche itTenTen 5, 13, 14, 15]

**Gebrauchshinweise**

• Il significato originario da cui poi per estensione metaforica si sono sviluppate le accezioni idiomatiche del fraseologismo è quello di 'essere assolutamente liscio e stirato, vestire perfettamente', in riferimento ad indumenti. *Non fare una piega* può essere talvolta usato con questo significato, cfr.:

*Indossa un completo blu scuro che sembra essergli stato cucito addosso tanto il taglio è perfetto; nonostante sia seduto, la camicia morbida e perfettamente bianca **non fa una piega**.* (CORIS) [cfr. anche itTenTen 17]

• I significati 1 e 2a sono i più diffusi.

• Nel significato 2a il fraseologismo viene spesso utilizzato dal parlante per introdurre una controargomentazione, sottolineando che anche se qualcosa è da un certo punto di vista giusto o positivo, presenta tuttavia altri aspetti, spesso negativi (v. *Particolarità discorsive*), cfr.:

*Il ragionamento **non fa una piega** a livello economico, ma a noi interessa l'aspetto psicologico: come si riflette questa trappola mentale nella vita di tutti i giorni?* (itTenTen)

**Thesaurus Lexeme**

**V:** (auto)controllarsi; dominarsi

filare; funzionare; padroneggiarsi

**S:** discorso; ragionamento; quadrare; scorrere

**Adj/Agg:** calmo; equilibrato; forte; impassibile; impenetrabile; imperturbabile; indifferente; intoccabile; pacato; razionale; stabile

coerente; ineccepibile; liscio; logico

**Adv/Avv:** /

**ANTON:** scomporsi

contraddittorio; difettoso; lacuna; fallire; traballare; zoppicare

**Thesaurus Phraseme**

**PHRAS/FRAS:** **avere i nervi [d'acciaio]/saldi; essere di ghiaccio; essere di marmo; essere padrone di sé; essere un iceberg; mantenere calma e sangue freddo; non battere ciglio; tenere i nervi a posto**

**essere un muro di gomma**

**non fare una grinza**

**KOLL/COLL:** mantenere l'aplomb; mantenere l'autocontrollo

avere un filo logico; un discorso fila/regge/scorre/tiene; un ragionamento fila liscio

**SPR/PROV:** /

**FORMELN/FORMULE:** /

**ANTON:** andare in crisi; tradire un'emozione

avere dei punti deboli; campato in aria; lasciare a desiderare; mostrare dei limiti; non avere né capo né coda; non stare in piedi; qlco lascia il tempo che trova

**Äquivalente (laut zweisprachigen Wörterbüchern)**

• **Giacoma/Kolb:**

**non fare una piega** *fig fam (filare perfettamente)*, {RAGIONAMENTO} einwandfrei sein; *fig fam (essere esatto)*, {CALCOLO} haargenau stimmen; *fig fam (rimanere impassibile)*, keine Miene verziehen

• **Il Sansoni Tedesco:**

<fig> *non fare una p.* aufs Haar stimmen

• **Langenscheidt/Paravia:**

**non fare una piega** (*persona*) keine Miene verziehen; (*di ragionamento*) einwandfrei sein

• **PONS online-Wörterbuch:**

*non fare una piega* (*rimanere impassibile*) *f fig:* nicht mit der Wimper zucken, keine Miene verziehen

• **Weitere Äquivalente (eigene Vorschläge):**

**2a** einleuchtend sein, lupenrein sein, gegen etw. ist nichts einzuwenden/kann man nur schwer etwas einwenden; voll und ganz einleuchten

**2b** einwandfrei sein; ohne Fehl und Tadel sein

**Bearbeitet von**

Francesca Martulli